

1. И когда Он снял седьмую печать, сделалось безмолвие на небе, как бы на полчасу.
УПО: І коли сьому печатку розкрив, німа тиша настала на небі десь на півгодини.
KJV: And when he had opened the seventh seal, there was silence in heaven about the space of half an hour.

2. И я видел семь Ангелов, которые стояли пред Богом; и дано им семь труб.
УПО: І я бачив сімох Анголів, що стояли перед Богом. І дано було їм сім сурем.
KJV: And I saw the seven angels which stood before God; and to them were given seven trumpets.

3. И пришел иной Ангел, и стал перед жертвенником, держа золотую кадильницу; и дано было ему множество фимиама, чтобы он с молитвами всех святых возложил его на золотой жертвенник, который перед престолом.
УПО: І прийшов другий Ангол, та й став перед жертівником із золотою кадильницею. І було йому дано багато кадила, щоб до молитов усіх святих додав на золотого жертівника, що перед престолом.
KJV: And another angel came and stood at the altar, having a golden censer; and there was given unto him much incense, that he should offer it with the prayers of all saints upon the golden altar which was before the throne.

4. И вознесся дым фимиама с молитвами святых от руки Ангела пред Бога.
УПО: І знявся дим кадильний з молитвами святих від руки Ангола перед Бога.
KJV: And the smoke of the incense, which came with the prayers of the saints, ascended up before God out of the angel's hand.

5. И взял Ангел кадильницу, и наполнил ее огнем с жертвенника, и поверг на землю: и произошли голоса и громы, и молнии и землетрясение.
УПО: А Ангол кадильницю взяв, і наповнив її огнем із жертівника, та й кинув на землю. І зчинилися громи, і гуркотнява, і блискавиці та трясіння землі...
KJV: And the angel took the censer, and filled it with fire of the altar, and cast it into the earth: and there were voices, and thunderings, and lightnings, and an earthquake.

6. И семь Ангелов, имеющие семь труб, приготовились трубить.
УПО: І сім Анголів, що мали сім сурем, приготувалися, щоб сурмити.

KJV: And the seven angels which had the seven trumpets prepared themselves to sound.

7. Первый Ангел вострубил, и сделались град и огонь, смешанные с кровью, и пали на землю; и третья часть деревьев сгорела, и вся трава зеленая сгорела.

УПО: І засурмив перший Ангол, і вчинилися град та огонь, перемішані з кров'ю, і впали на землю. І спалилась третина землі, і згоріла третина дерев, і всіляка зелена трава погоріла...

KJV: The first angel sounded, and there followed hail and fire mingled with blood, and they were cast upon the earth: and the third part of trees was burnt up, and all green grass was burnt up.

8. Второй Ангел вострубил, и как бы большая гора, пылающая огнем, низверглась в море; и третья часть моря сделалась кровью,

УПО: І засурмив другий Ангол, і немов би велика гора, розпалена огнем, була вкинена в море. І третина моря зробилася кров'ю,

KJV: And the second angel sounded, and as it were a great mountain burning with fire was cast into the sea: and the third part of the sea became blood;

9. и умерла третья часть одушевленных тварей, живущих в море, и третья часть судов погибла.

УПО: і померла третина морського створіння, що мають життя, і загинула третина кораблів...

KJV: And the third part of the creatures which were in the sea, and had life, died; and the third part of the ships were destroyed.

10. Третий ангел вострубил, и упала с неба большая звезда, горящая подобно светильнику, и пала на третью часть рек и на источники вод.

УПО: І засурмив третій Ангол, і велика зоря спала з неба, палаючи, як смолоскип. І спала вона на третину річок та на водні джерела.

KJV: And the third angel sounded, and there fell a great star from heaven, burning as it were a lamp, and it fell upon the third part of the rivers, and upon the fountains of waters;

11. Имя сей звезде `полынь`; и третья часть вод сделалась полынью, и многие из людей умерли от вод, потому что они стали горьки.

УПО: А ймення зорі тій Полин. І стала третина води, як полин, і багато з людей повмирили з води, бо згіркла вона...

KJV: And the name of the star is called Wormwood: and the third part of the waters became

wormwood; and many men died of the waters, because they were made bitter.

12. Четвертый Ангел вострубил, и поражена была третья часть солнца и третья часть луны и третья часть звезд, так что затмилась третья часть их, и третья часть дня не светла была--так, как и ночи.

УПО: І засурмив Ангол четвертий, і вдарено третину сонця, і третину місяця, і третину зір, щоб затьмилася їхня третина, щоб третина дня не світила, так само ж і ніч...

KJV: And the fourth angel sounded, and the third part of the sun was smitten, and the third part of the moon, and the third part of the stars; so as the third part of them was darkened, and the day shone not for a third part of it, and the night likewise.

13. И видел я и слышал одного Ангела, летящего посреди неба и говорящего громким голосом: горе, горе, горе живущим на земле от остальных трубных голосов трех Ангелов, которые будут трубить!

УПО: І бачив, і чув я одного орла, що летів серед неба і кликав гучним голосом: Горе, горе, горе тим, хто живе на землі, від голосів сурмових позосталих трьох Анголів, що мають сурмити!...

KJV: And I beheld, and heard an angel flying through the midst of heaven, saying with a loud voice, Woe, woe, woe, to the inhabitants of the earth by reason of the other voices of the trumpet of the three angels, which are yet to sound!